

PORTUGUÊSE

Proteção contra sobretensão para a alimentação com corrente (SPD Classe I/II, Tipo 1/2)

- Para redes com 2 condutores (L, PEN)
- Para sistemas TN-C

- 1. Instruções de segurança**
- ⚠ ATENÇÃO:** A instalação e colocação em funcionamento somente pode ser executada por pessoal técnico qualificado. Aqui devem ser observadas as especificações do respectivo país.
- ATENÇÃO: Perigo de eletrocussão e incêndio**
- Antes da instalação, verifique se o equipamento apresenta avarias externas. Se estiver com defeito, o equipamento não pode ser utilizado.
 - Na condição instalada, os pontos de bornes não utilizados podem conduzir tensão.
 - O grau de proteção declarado IP20 só pode ser assegurado na condição instalada e com todos os pontos de bornes sendo utilizados.

⚠ IMPORTANTE: Observar que a tensão máxima de operação da instalação não ultrapasse a tensão máxima contínua U_C.

2. Conectar

① Cabeamento em forma de V
② Cabeamento com ponto de conexão

⚠ Para a instalação de dispositivos de proteção contra raios, é obrigatório o uso do condutor de ligação S_{PE(N)}. Utilize uma bitola mínima de 6 mm². (I5)

- 2.1 Exemplo de aplicação** (I2 - I3)
- no sistema TN-C
- 2.2 Comprimentos das linhas** (I4)
- Instalar as linhas de conexão aos dispositivos de proteção contra surtos de tensão (DPS) no trajeto mais curto possível, sem alças e com o maior raio de curva possível. Assim, alcança-se a melhor proteção contra surtos de tensão.

DIN VDE 0100-534 IEC 60364-5-53	①	b	≤ 0,5 m de preferência
	②	a + b	≤ 0,5 m de preferência

- * Trilho para equalização de potencial
- 2.3 Pré-fusível** (I5)
- Observe as indicações sobre o fusível nas respectivas aplicações.

- 2.4 Pontos de bornes**
- Para uma função segura, aperte os bornes não utilizados. (I6)

3. Contato de sinalização remoto (I7)

- 4. Indicação de estado** (I8)
- Se uma mudança de cor do indicador de status de verde para vermelho pode ser observada, o conector está danificado.
- Substituir o conector com um conector do mesmo tipo.
 - Com isto, alavanque o conector com uma chave de fenda a partir do elemento de base. (I9)
 - Se o elemento base estiver danificado, é necessário substituir o produto completo.

- 5. Medição do isolamento**
- Antes de uma medição de isolamento no sistema, desconecte o conector de proteção. Do contrário, pode haver erros de medição.
 - Recoloque o conector de proteção novamente na base, após a medição.

6. Desenho dimensional (I10)

Dados técnicos		Dati tecnici	
Conector de reposição		Spine di ricambio	
Dados elétricos		Dati elettrici	
Tipo de proteção de acordo com IEC // Tipos EN		Classe di prova IEC // Tipo EN	
Quantidade de portas		Numero di porte	
Máxima tensão contínua U _C		Massima tensione permanente U _C	
	L-PEN		L-PEN
Corrente de teste contra raios I _{imp} (10/350)µs		Corr. atmosferica di prova I _{imp} (10/350)µs	
	L-PEN		L-PEN
Reação TOV com U _T		Comportamento TOV in caso di U _T	
5 s / withstand mode		5 s / withstand mode	
120 min / withstand mode		120 min / withstand mode	
Nível de proteção U _p		Livello di protezione U _p	
Corrente de surto nominal I _n (8/20)µs		Corrente nominale dispersa I _n (8/20)µs	
Máx. corrente de pico derivada I _{máx} (8/20)µs		Max. corrente dispersa I _{máx} (8/20)µs	
	L-PEN		L-PEN
Resistência a curto-circuito I _{SCCR}		Resistenza ai corto circuiti I _{SCCR}	
Capacidade de extinção de corrente sequencial I _{li}		Capacità di annullamento corrente di sequenza I _{li}	
	L-PEN		L-PEN
Corrente de carga nominal I _{li}		Corrente di carico nom. I _{li}	
Fusível de pré-proteção máximo com cabeamento de linha de ramificação		Prefusibile massimo per cablaggio standard	
Fusível de pré-proteção máximo com cabeamento de passagem V		Prefusibile massimo per cablaggio di tipo passante (V)	
Dados Gerais		Dati generali	
Temperatura ambiente (funcionamento)		Temperatura ambiente (esercizio)	
Umidade do ar admissível (funcionamento)		Umidità consentita (esercizio)	
Grau de proteção		Grado di protezione	
Dados de conexão		Dati di collegamento	
	rigido / flexível AWG (UL)		Rigido / flessibile AWG (UL)
Comprimento de isolamento		Lunghezza di spelatura	
Torque de aperto		Coppia di serraggio	
Normas de teste		Norme di prova	

ITALIANO

Protezione contro le sovratensioni per gli alimentatori (classe SPD I/II, tipo 1/2)

- Per reti a 2 conduttori (L, PEN)
- Per sistemi TN-C

1. Indicazioni di sicurezza

- ⚠ AVVERTENZA:** L'installazione e la messa in servizio devono essere eseguite solo da personale tecnico qualificato. Durante queste operazioni rispettare le rispettive norme specifiche del paese.
- AVVERTENZA: Pericolo di scosse elettriche e di incendi**
- Prima dell'installazione, verificare che il dispositivo non presenti danni esterni. Se il dispositivo è difettoso non deve essere utilizzato.
 - Una volta installato, i punti di connessione non utilizzati possono essere conduttori di tensione.
 - Il grado di protezione indicato IP20 viene garantito solo in caso di apparecchio installato utilizzando tutti i punti di connessione.

⚠ IMPORTANTE: Fare attenzione che la tensione di esercizio massima dell'impianto non superi la tensione permanente massima U_C.

2. Collegamento

① Cablaggio a forma di V
② Cablaggio di diramazione

⚠ Per l'installazione di parafulmini è assolutamente necessario il cavo di connessione S_{PE(N)}. Utilizzare una sezione minima di 6 mm². (I5)

- 2.1 Esempio applicativo** (I2 - I3)
- nel sistema TN-C
- 2.2 Lunghezze dei cavi** (I4)
- Posare i cavi di connessione ai dispositivi di protezione contro le sovratensioni (SPD) con il percorso più breve possibile, senza anelli e con raggi di curvatura il più possibile ampi. In questo modo si ottiene una protezione ottimale contro le sovratensioni.

DIN VDE 0100-534 IEC 60364-5-53	①	b	≤ 0,5 m preferito
	②	a + b	≤ 0,5 m preferito

- * Barra collettrice per compensaz. del pot.
- 2.3 Prefusibile** (I5)
- Rispettare le informazioni sul prefusibile nelle relative applicazioni.
- 2.4 Punti di connessione**
- Per un funzionamento sicuro, serrare i punti di connessione non utilizzati. (I6)

- 3. Contatto FM** (I7)
- 4. Segnalazione stato** (I8)
- Se si riscontra un cambiamento di colore del LED di diagnosi e di stato (da verde a rosso), significa che il connettore è danneggiato.
- Sostituire il connettore con un connettore dello stesso tipo.
 - Per fare ciò, sollevare il connettore maschio con l'ausilio di un cacciavite ed estrarlo dall'elemento base. (I9)
 - Se l'elemento base è danneggiato, sostituire completamente il prodotto.
- 5. Misurazione dell'isolamento**
- Scollegare la spina di protezione prima di eseguire le misurazioni dell'isolamento nell'impianto. In caso contrario è possibile che si verifichino errori di misurazione.
 - Dopo la misurazione dell'isolamento reinserire la spina di protezione nell'elemento base.

6. Disegno quotato (I10)

FRANÇAIS

Protection antisurtension pour l'alimentation (classe SPD I/II, type 1/2)

- Pour réseaux à 2 fils (L, PEN)
- Pour systèmes TN-C

1. Consignes de sécurité

- ⚠ AVERTISSEMENT :** L'installation et la mise en service ne doivent être confiées qu'à du personnel spécialisé dûment qualifié. Les directives propres à chaque pays doivent être respectées en la matière.
- AVERTISSEMENT : risque de choc électrique et risque d'incendie**
- Avant l'installation, contrôler que l'appareil ne présente pas de dommages extérieurs. Si l'appareil est défectueux, il ne doit pas être utilisé.
 - A l'état monté, les bornes non utilisées peuvent être sous tension.
 - L'indice de protection IP20 indiqué n'est garanti que si, à l'état monté, toutes les bornes sont utilisées.

⚠ IMPORTANT : Veiller à ce que la tension maximum de service de l'installation ne dépasse pas la tension permanente maximum U_C.

2. Raccordement

① Câblage en V
② Câblage en dérivation

⚠ Le câble de raccordement S_{PE(N)} est indispensable pour l'installation de parafoudres. Utiliser une section minimum de 6 mm². (I5)

- 2.1 Exemple d'application** (I2 - I3)
- dans système TN-C
- 2.2 Longueurs de ligne** (I4)
- Les câbles de raccordement posés sur les appareils de protection antisurtension (SPD) doivent être aussi courts que possible, sans boucle, et présenter, si possible, des rayons de courbure élevés.

DIN VDE 0100-534 CEI 60364-5-53	①	b	de préférence ≤ 0,5 m
	②	a + b	de préférence ≤ 0,5 m

- * Barre d'équipotentialité
- 2.3 Fusible en amont** (I5)
- Les indications relatives au fusible en amont sont à prendre ne compte dans l'application correspondante.
- 2.4 Points de raccordement**
- Pour un fonctionnement en toute sécurité, serrez les points de raccordement inutilisés. (I6)

- 3. Contact de signalisation à distance** (I7)
- 4. Affichage d'état** (I8)
- Si la couleur du voyant de diagnostic et d'état passe du vert au rouge, le connecteur est endommagé.
- Remplacer le connecteur par un connecteur de même type.
 - Pour cela, faites sortir le connecteur de l'élément de base à l'aide d'un tournevis. (I9)
 - Si l'élément de base est endommagé, il convient de remplacer le produit complet.
- 5. Mesure d'isolation**
- Retirez la fiche de protection de l'installation avant d'effectuer une mesure de l'isolement. Dans le cas contraire, des erreurs de mesure sont possibles.
 - Insérer à nouveau la fiche de protection dans son embase après avoir mesuré l'isolement dans l'élément de base.

6. Dessin coté (I10)

ENGLISH

Surge protection for power supply unit (SPD Class I/II, Type 1/2)

- For 2-wire networks (L, PEN)
- For TN-C systems

1. Safety notes

- ⚠ WARNING:** Installation and startup may only be carried out by qualified personnel. The relevant country-specific regulations must be observed.
- WARNING: Risk of electric shock and fire**
- Check the device for external damage before installation. If the device is defective, it must not be used.
 - When the device is built-in, unused terminal points may be live.
 - The stated IP20 protection is guaranteed only for the built-in condition in which all terminal points are in use.

⚠ NOTE: Ensure that the system's maximum operating voltage does not exceed the highest continuous U_C voltage.

2. Connecting

① V-shaped wiring
② Stub wiring

⚠ For installation of the lightning arrester S_{PE(N)} connection cable is essential. Use at least 6 mm² cross-section. (I5)

- 2.1 Application example** (I2 - I3)
- in the TN-C system
- 2.2 Cable lengths** (I4)
- Lay the output cables to the surge protective devices (SPDs) as short as possible, without loops, and with the largest possible bending radii. This achieves optimal surge protection.

DIN VDE 0100-534 IEC 60364-5-53	①	b	≤ 0.5 m recommended
	②	a + b	≤ 0.5 m recommended

- * Equipotential bonding strip
- 2.3 Backup fuse** (I5)
- Follow the specifications for backup fuse in the respective application.

- 2.4 Terminal points**
- To ensure safe functioning, tighten unused terminal points. (I6)

- 3. Remote indication contact** (I7)
- 4. Status indicator** (I8)
- If the color of the status indicator changes from green to red, the plug is damaged.
- Replace the plug with a plug of the same type.
 - To do so, use a screwdriver to lever the plug out of the base element. (I9)
 - If the base element is damaged, you must replace the product completely.

- 5. Insulation testing**
- Disconnect the protective plug before conducting insulation testing on the system. Otherwise faulty measurements are possible.
 - Reinsert the protective plug into the base element after insulation testing.

6. Dimensional drawing (I10)

DEUTSCH

Überspannungsschutz für die Stromversorgung (SPD Class I/II, Typ 1/2)

- Für 2-Leiter-Netze (L, PEN)
- Für TN-C-Systeme

1. Sicherheitshinweise

- ⚠ WARNUNG:** Die Installation und Inbetriebnahme darf nur von entsprechend qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Dabei sind die jeweiligen landesspezifischen Vorschriften einzuhalten.
- WARNUNG: Gefahr durch elektrischen Schlag und Brandgefahr**
- Prüfen Sie vor der Installation das Gerät auf äußere Beschädigung. Wenn das Gerät defekt ist, darf es nicht verwendet werden.
 - Im eingebauten Zustand können nicht benutzte Klemmstellen spannungsführend sein.
 - Die ausgewiesene Schutzart IP20 ist nur im eingebauten Zustand bei Benutzung aller Klemmstellen gewährleistet.

⚠ ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass die maximale Betriebsspannung der Anlage die höchste Dauerspannung U_C nicht übersteigt.

2. Anschließen

① V-förmige Verdrahtung
② Stich-Verdrahtung

⚠ Für die Installation von Blitzstromableitern ist die Anschlussleitung S_{PE(N)} zwingend erforderlich. Verwenden Sie einen Mindestquerschnitt von 6 mm². (I5)

- 2.1 Applikationsbeispiel** (I2 - I3)
- im TN-C-System
- 2.2 Leitungslängen** (I4)
- Verlegen Sie die Anschlussleitungen an Überspannungsschutzgeräte (SPDs) so kurz wie möglich, ohne Schleifen und mit möglichst großen Biegeradien. So erzielen Sie einen optimalen Überspannungsschutz.

DIN VDE 0100-534 IEC 60364-5-53	①	b	≤ 0,5 m bevorzugt
	②	a + b	≤ 0,5 m bevorzugt

- * Potenzialausgleichsschiene
- 2.3 Vorsicherung** (I5)
- Beachten Sie die Angaben zur Vorsicherung in der entsprechenden Applikation.
- 2.4 Klemmstellen**
- Für eine sichere Funktion ziehen Sie nicht genutzte Klemmstellen an. (I6)

- 3. Fernmeldekontakt** (I7)
- 4. Statusanzeige** (I8)
- Wenn ein Farbwechsel der Statusanzeige von grün auf rot erkennbar ist, ist der Stecker beschädigt.
- Tauschen Sie den Stecker gegen einen Stecker gleichen Typs aus.
 - Hebeln Sie dazu mit einem Schraubendreher den Stecker aus dem Basiselement heraus. (I9)
 - Wenn das Basiselement beschädigt ist, müssen Sie das Produkt komplett austauschen.

- 5. Isolationsmessung**
- Ziehen Sie vor einer Isolationsmessung in der Anlage den Schutzstecker. Anderenfalls sind Fehlmessungen möglich.
 - Setzen Sie den Schutzstecker nach der Isolationsmessung wieder in das Basiselement ein.

6. Maßbild (I10)



PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachmarkstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

phoenixcontact.com

MNR 9065205 - 00

2014-08-27

DE **Einbauanweisung für den Elektroinstallateur**

EN **Installation notes for electricians**

FR **Instructions d'installation pour l'électricien**

IT **Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore**

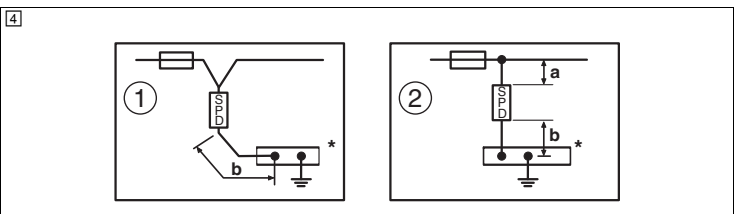
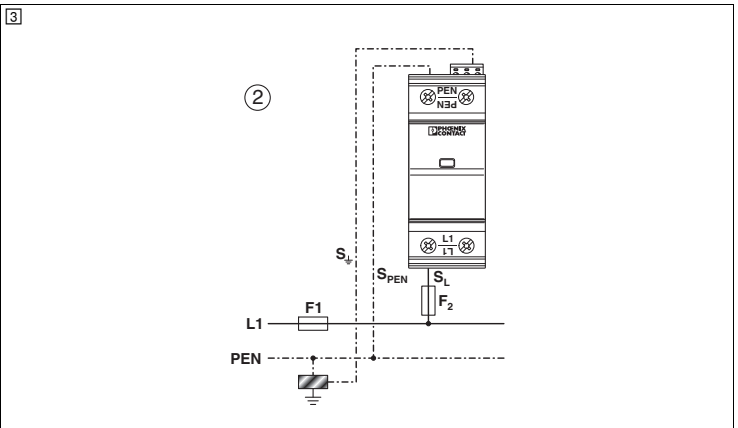
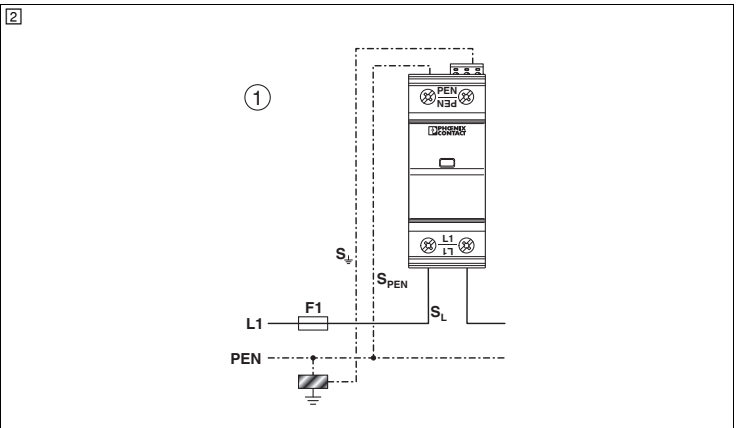
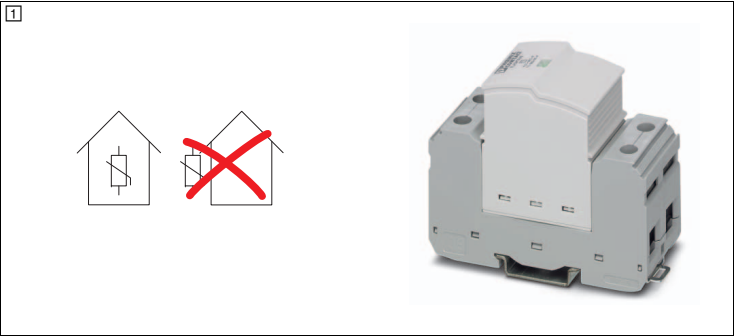
PT **Instrução de montagem para o eletricista**

Documentation



FLT-SEC-P-T1-1C-350/25-FM

2905414



①

F1	S _L = S _N	S _±	S _{PE(N)}
A gG	mm²	mm²	mm²
40	6	16	6
50	10	16	10
63	10	16	10
80	16	16	16
100	25	16	16
125	35	16	16

②

F1	F2	S _L = S _N	S _±	S _{PE(N)}
A gG	A gG	mm²	mm²	mm²
40		6	16	6
50		6	16	6
63		10	16	10
80		10	16	10
100		16	16	16
125		16	16	16
160		25	16	16
200		25	16	16
250		35	16	16
315		2x 25	25	25
> 315	≤ 315	2x 25	25	25

